



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Vlaams Bouwmeester,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 14 februari 2008 een klacht onderzocht die werd ingediend wegens het feit dat de in brochurevorm uitgegeven “Beleidsnota Vlaams Bouwmeester 2005/2010” naast het Nederlands, ook in het Frans en in het Engels is verschenen.

Op haar vraag om inlichtingen dienaangaande antwoordde u het volgende:

“Aansluitend op uw vraag over de “Beleidsnota Vlaams Bouwmeester 2005-2010” die verscheen in het Nederlands, Frans en Engels, wil ik u medelen dat dit gebeurde omwille van volgende redenen:

Als Vlaams Bouwmeester word ik geacht om de voorbeeldrol van de Vlaamse overheid op het architecturale vlak te garanderen, maar ook in het licht te stellen. Eén van mijn taken is het verbreden van een relatienetwerk in binnen- en buitenland, om de maatschappelijke impact van het Vlaams bouwmeesterschap te maximaliseren en om het beleid van de Vlaamse overheid internationale erkenning te bezorgen.

Ik opteerde om een Franse vertaling, voor het nationale netwerk, en een Engelse vertaling, voor internationale contacten, toe te voegen aan deze belangrijke publicatie.

Tot mijn grote spijt was ik niet geïnformeerd over de toepassing van het Koninklijke Besluit, waarnaar u verwijst in uw brief.

Ik ben dan ook bereid om hiermee rekening te houden bij volgende publicaties en ik hoop u hiermee van dienst te zijn”.

o

o o

De VCT, Nederlandse afdeling, stelt vast dat de betrekking van Vlaams Bouwmeester het voorwerp uitmaakt van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 december 1998 tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 24 november 1993, wat betreft de contractuele betrekking van Vlaams Bouwmeester.

De Vlaams Bouwmeester wordt geselecteerd door een selectiecommissie samengesteld door de Vlaamse minister bevoegd voor Ambtenarenzaken en de Vlaamse minister bevoegd voor het Onroerend patrimonium (artikel 2, Besluit Vlaamse regering van 19 december 1998).

De Vlaams Bouwmeester wordt beoordeeld door de Vlaamse regering, op basis van een gezamenlijk verslag van de secretaris-generaal onder wiens gezag de Vlaams Bouwmeester staat (artikel 5, Besluit Vlaamse regering van 19 december 1998).

De beëindiging van de arbeidsovereenkomst van de Vlaams Bouwmeester gebeurt op gezamenlijk voorstel van de Vlaamse minister bevoegd voor het Onroerend patrimonium en de Vlaamse minister bevoegd voor de Ambtenarenzaken (artikel 8 van voornoemd Besluit van de Vlaamse regering).

Met de aanstelling van de Vlaams Bouwmeester heeft de Vlaamse regering doelbewust gekozen voor de voortzetting en verdere uitbouw van haar kwalitatief architectuurbeleid.

De Bouwmeester werkt derhalve in opdracht van de Vlaams regering.

Zijn functiebeschrijving stelt dat hij “vanuit een lange termijnvisie, in goed overleg met de verschillende administraties en met de externe betrokken partijen, moet bijdragen tot de beleidsvoorbereiding en de beleidsuitvoering van het architecturaal beleid van de Vlaamse Gemeenschap, teneinde een architecturaal kwalitatieve leefomgeving (gebouwen, infrastructuren, landschapsgrepen,...) in Vlaanderen te helpen creëren (Beslissing van de Vlaamse regering –VR/98/1905/Doc.Med/11- betreffende het mandaat van de Vlaams Bouwmeester. Functiebeschrijving en profiel).

De taak van de Vlaams Bouwmeester strekt zich dus uit tot de beleidsvoorbereiding en de beleidsuitvoering van het architecturale beleid van de Vlaamse regering. Hij buigt zich niet alleen over gebouwen, maar ook over infrastructuur en landschap. Zijn taak wordt daarom verbreed naar de diverse beleidssectoren die de transformatie van de ruimte beïnvloeden.

o

o o

De VCT, Nederlandse afdeling, stelt vast dat de Vlaams Bouwmeester een dienst is van de Vlaams regering waarvan de werkkring het hele ambtsgebied van de Vlaamse Gemeenschap bestrijkt, in de zin van artikel 35 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Overeenkomstig artikel 36, § 1, 1° van deze wet gebruiken de diensten van de Vlaamse regering het Nederlands als bestuurstaal.

De VCT, Nederlandse afdeling, is derhalve van oordeel dat de “Beleidsnota Vlaams Bouwmeester 2005-2010” als instrument van het architecturale beleid van de Vlaamse regering, in het Nederlands moet zijn gesteld.

Zij is evenwel ook van oordeel dat, gelet op het doel van deze beleidsnota en de internationale contacten die eruit voortvloeien, aan de Nederlandse tekst eenzelfde tekst in één of meerdere

talen kan worden toegevoegd, in zoverre boven de anderstalige teksten de vermelding “Vertaling uit het Nederlands” wordt aangebracht.

De VCT, Nederlandse afdeling, oordeelt met drie stemmen vóór en twee tegen, dat de klacht ontvankelijk is doch ongegrond.

Twee leden wensen, overeenkomstig artikel 14, §3, van het KB van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking, hun mening als volgt weer te geven:

“Zij zijn van mening dat de beleidsnota van de Vlaams Bouwmeester uitsluitend in het Nederlands moet gesteld zijn.

Het gebruik van andere talen dan het Nederlands met het oog op de internationale uitstraling van het te volgen beleid in Vlaanderen kan worden overwogen. Dit gebruik van andere talen dan het Nederlands past niettemin geenszins in het bestek van een beleidsnota. Een beleidsnota is een ambtelijk document dat door zijn aard, statuut, redactie- en verspreidingswijze veronderstelt dat zijn lezerspubliek het Nederlands machtig is.

De internationale uitstraling van het beleid van de Vlaams Bouwmeester kan desgevallend via verschillende media worden gerealiseerd, eventueel verwijzend naar zijn beleidsnota, maar niet via een brochure in, naast het Nederlands, ook het Frans en het Engels, die de benaming ‘beleidsnota’ voert.

De twee leden van de Nederlandse afdeling zijn dan ook van oordeel dat de klacht ontvankelijk is en gegrond.”

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de Vlaamse minister bevoegd voor Ambtenarenzaken en aan de Vlaamse minister bevoegd voor het Patrimonium, alsook aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de
Nederlandse afdeling,

E. Vandenbossche